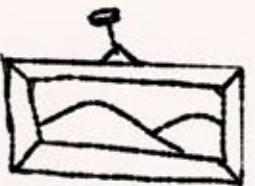
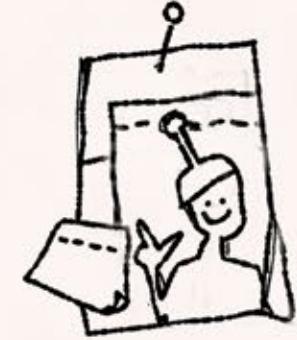


[WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM](http://WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM)



Philipp Winterberg

# EGBERT TURNS RED

## Egbert ponse coloráu



Philipp Winterberg

# EGBERT TURNS RED

Egbert ponse coloráu

Philipp Winterberg

# EGBERT TURNS RED

## Egbert ponse coloráu



Asturian (asturianu)  
English (English)

Translation (Asturian): Víctor Suárez Piñero and EUP Team

Translation (English): Philipp Winterberg, Sandra Hamer, David Hamer and EUP Team



[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)

Text/Design: Philipp Winterberg · Fonts: Heartwell, Noto Sans, etc. · Photos: Philipp Winterberg, etc. · Originally published in Germany as *Egbert wird rot* by Philipp Winterberg, Münster, in 2009. Copyright © 2009 Philipp Winterberg · Translations: Mica Allalouf, Romy Beer, Aminath Mohamed Didi, etc. Publisher/Copyright © 2022 Philipp Winterberg, Graelstraße 37, D-48153 Münster, www.philippwinterberg.com · All rights reserved. No part of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted by any means without the written permission of the publisher.



Esti ye Egbert.  
**This is Egbert.**



Soi Egbert.  
**I'm Egbert.**



A Egbert prèsten-y les coses verdes. Especialmente esmeraldes y dragones.

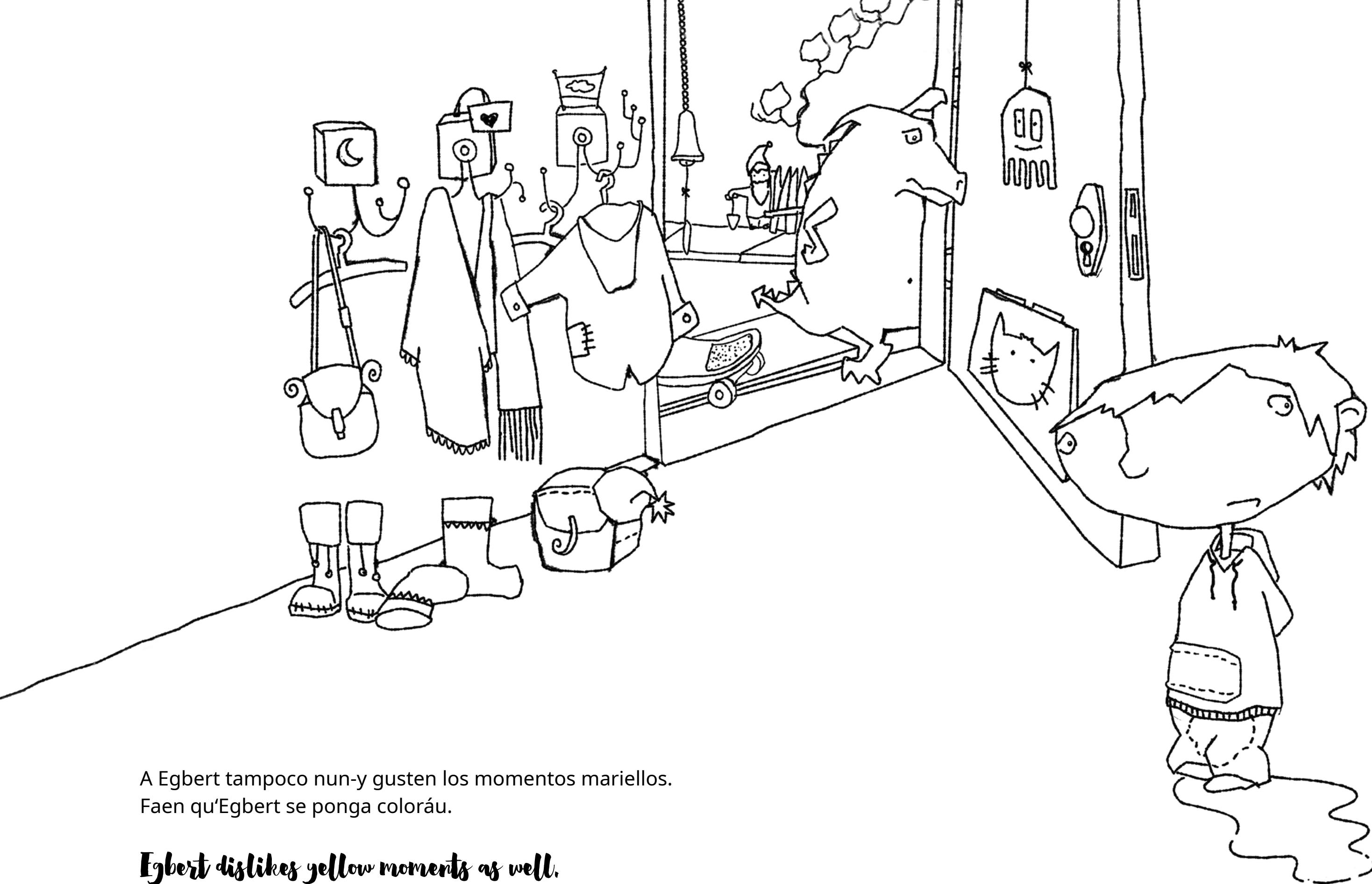
*Egbert loves green things.  
Especially emeralds  
and dragons.*

A Egbert nun-y gusten los suáños mariellos.

*Egbert dislikes yellow dreams.*

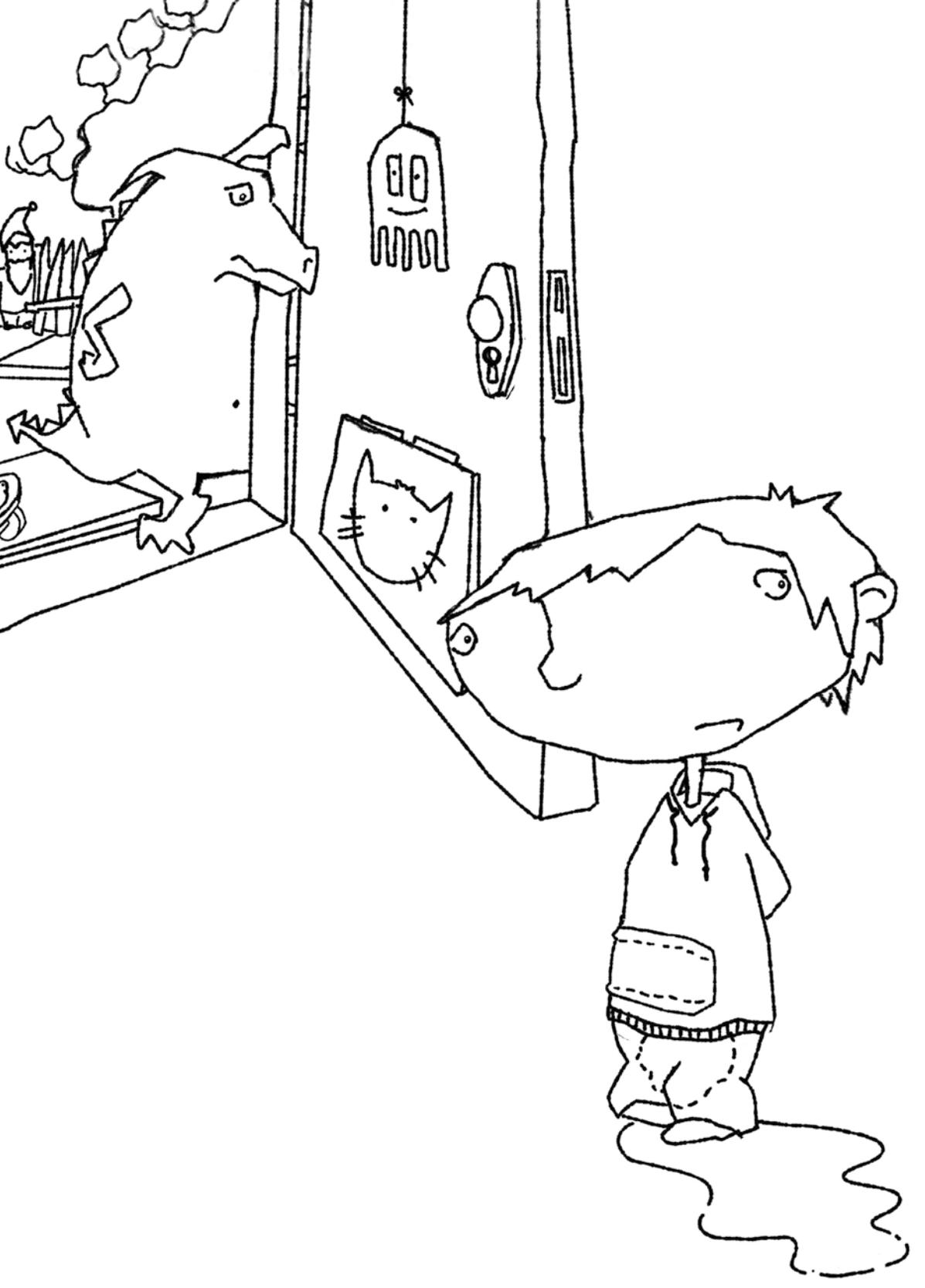






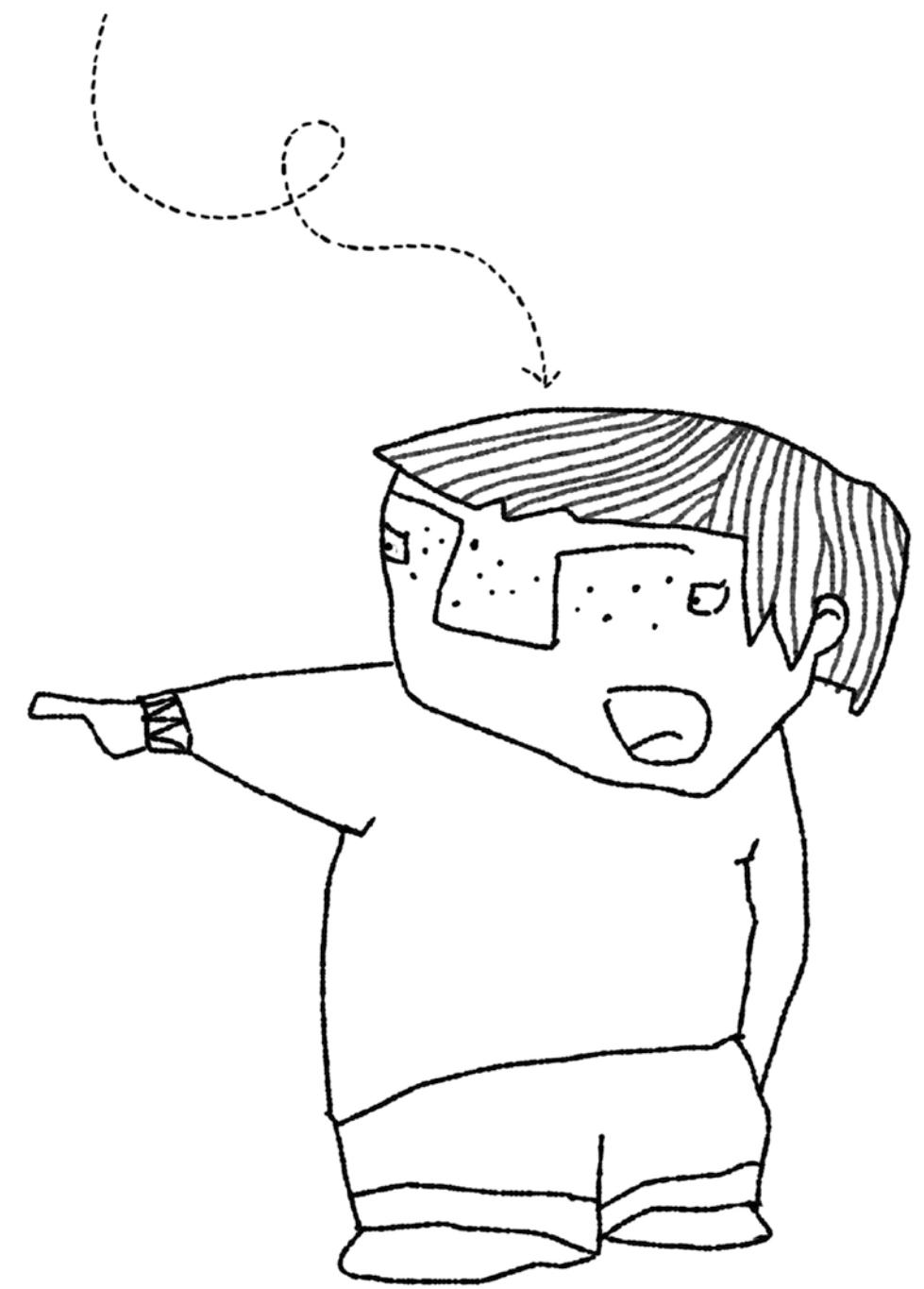
A Egbert tampoco nun-y gusten los momentos mariellos.  
Faen qu'Egbert se ponga coloráu.

*Egbert dislikes yellow moments as well.  
They make Egbert turn red.*



Esti ye Manfred.

**This is Manfred.**





¡Mixa-Bert! ¡Mixa-Bert!  
¡Egbert ye un nácaru!

**PEEBERT! PEEBERT!  
EGBERT IS A BABY!**

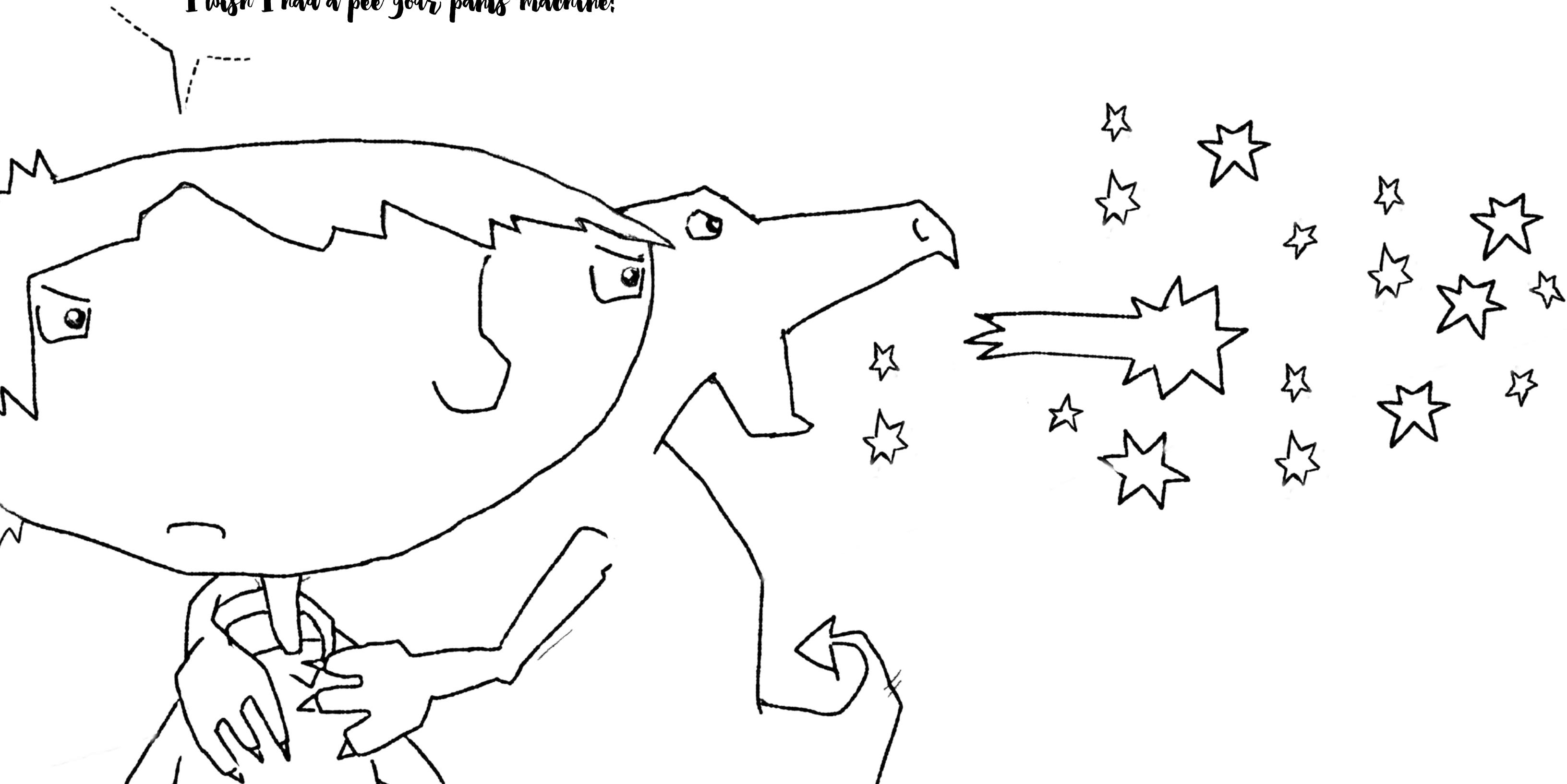
Cuando Manfred ye malváu, Egbert tamién se pon coloráu.  
Mui enfadáu y coloráu.

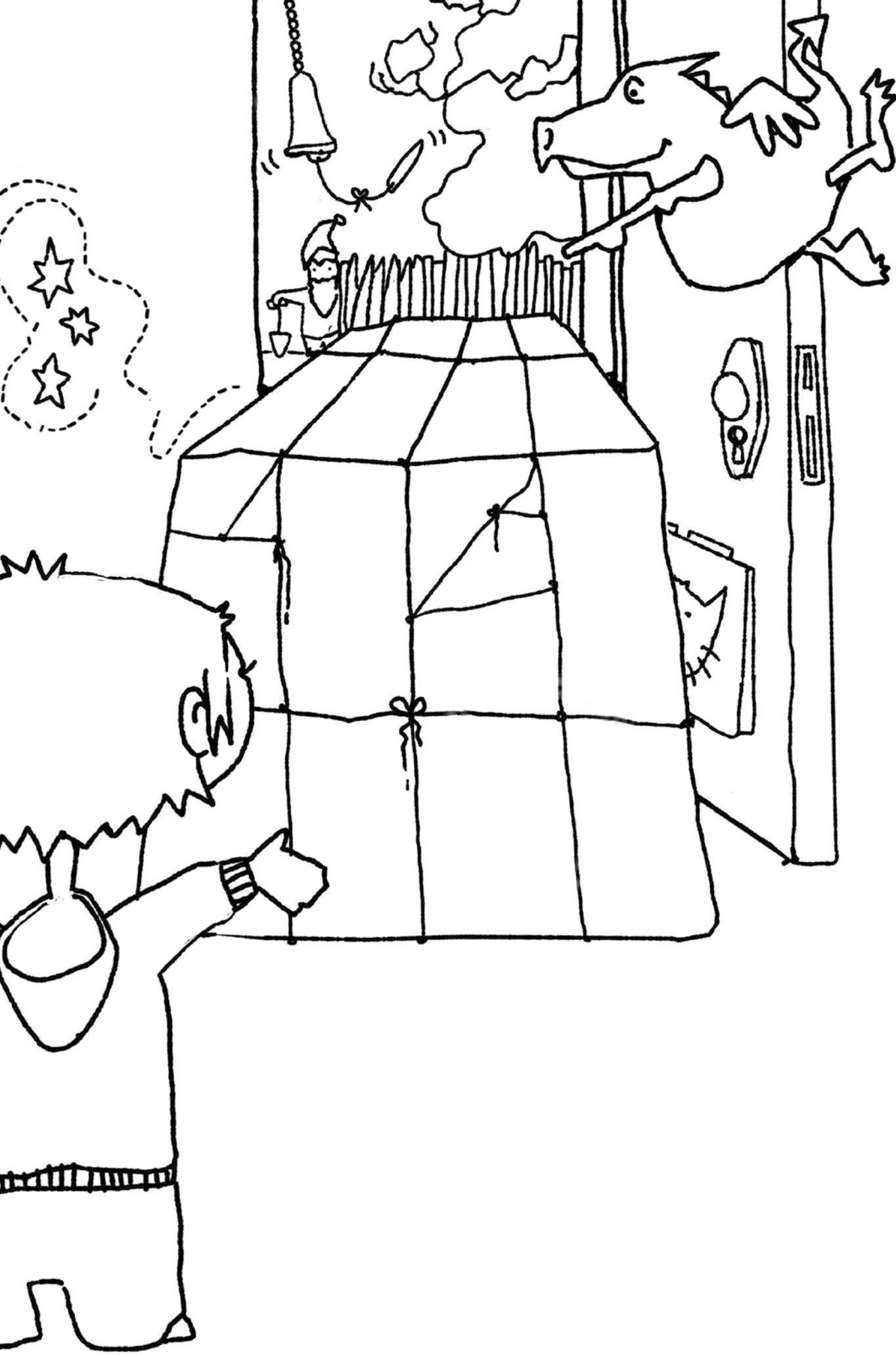
*When Manfred is mean, Egbert also turns red.  
Very angry and red.*



¡Malfred fatu!  
¡Quixerá tener un mexapantalones!

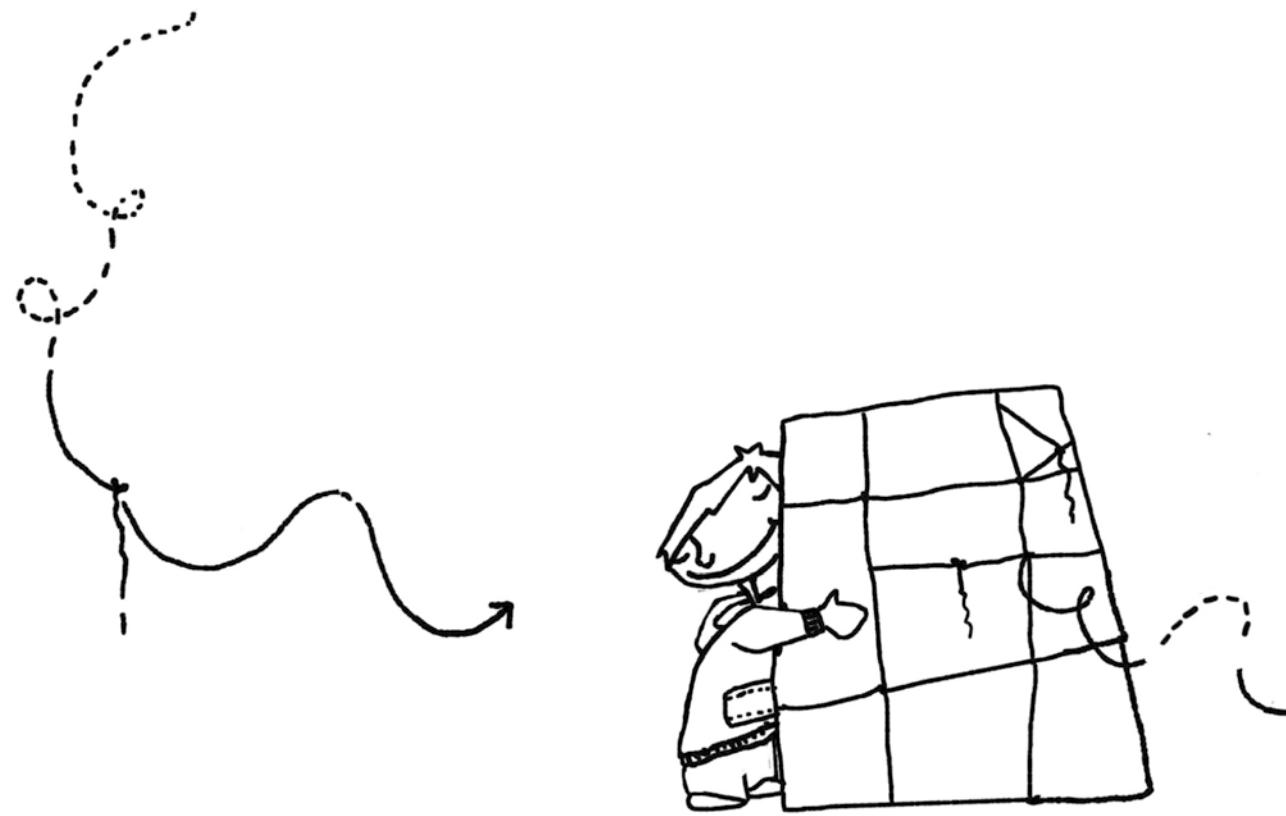
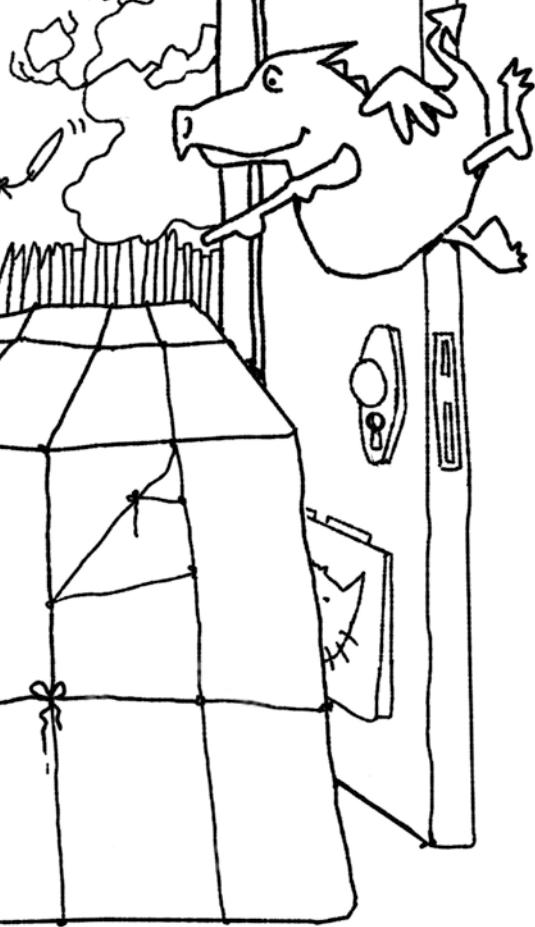
*Stupid Malfred!  
I wish I had a pee-your-pants-machine!*

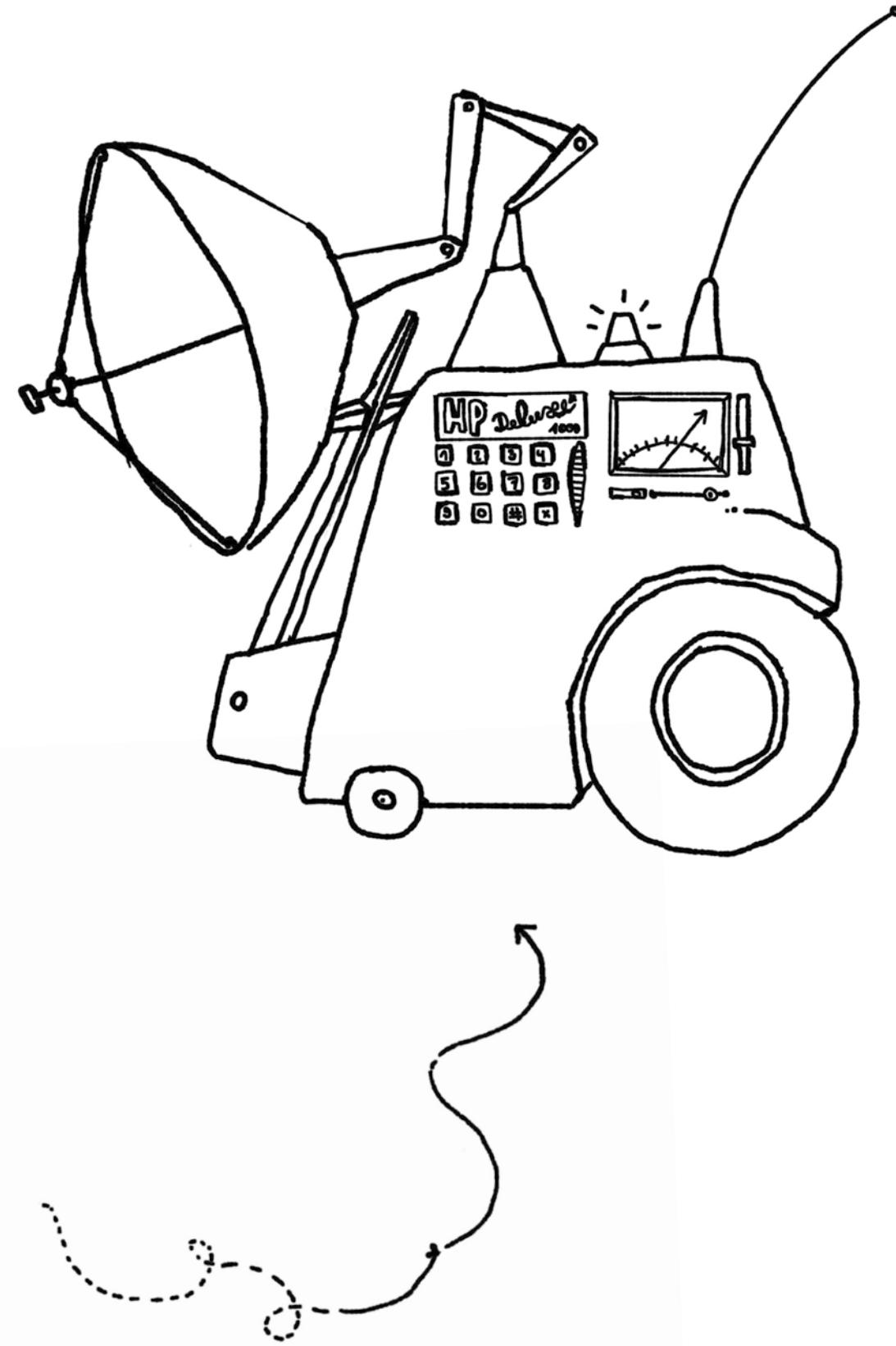
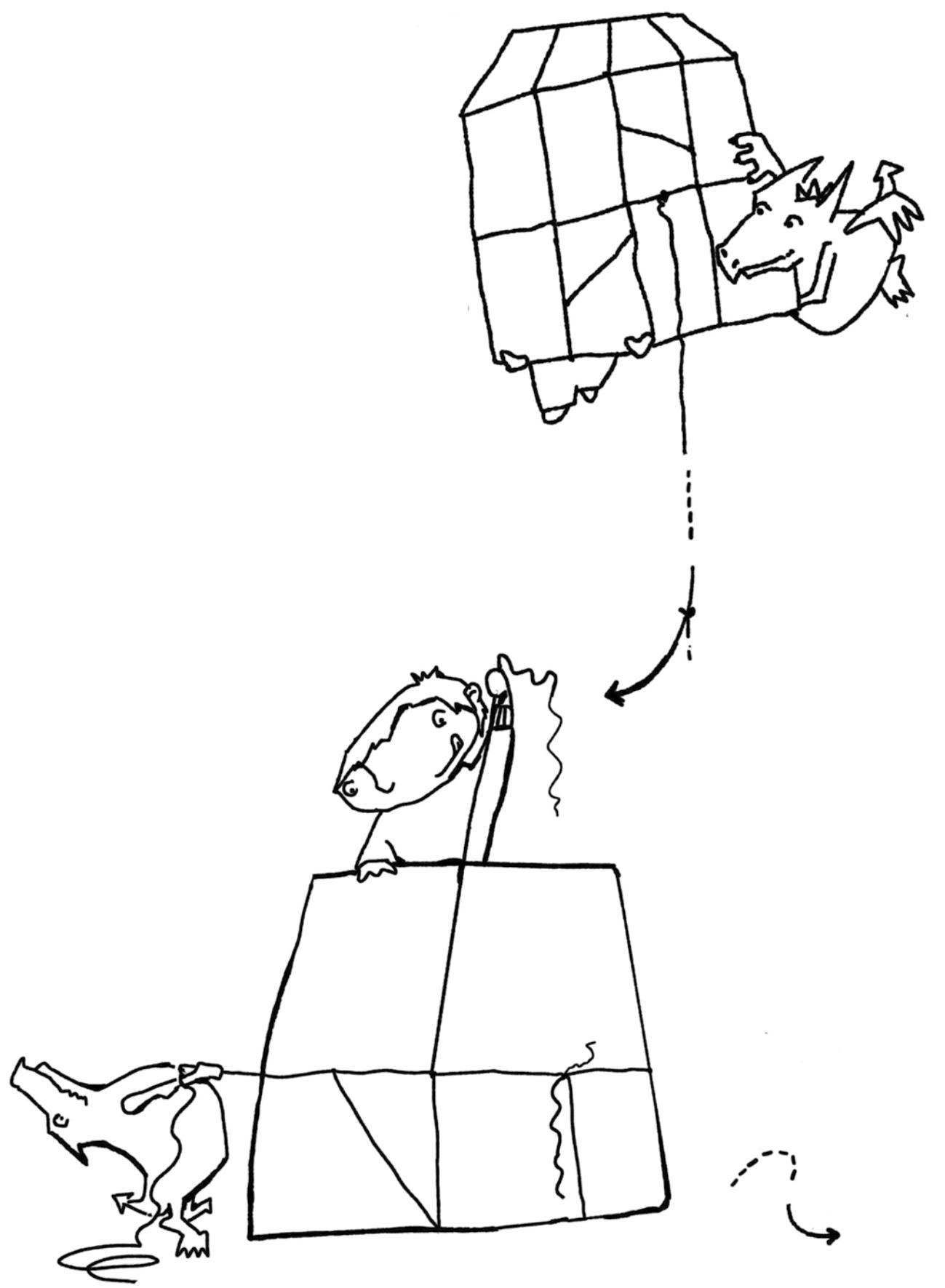


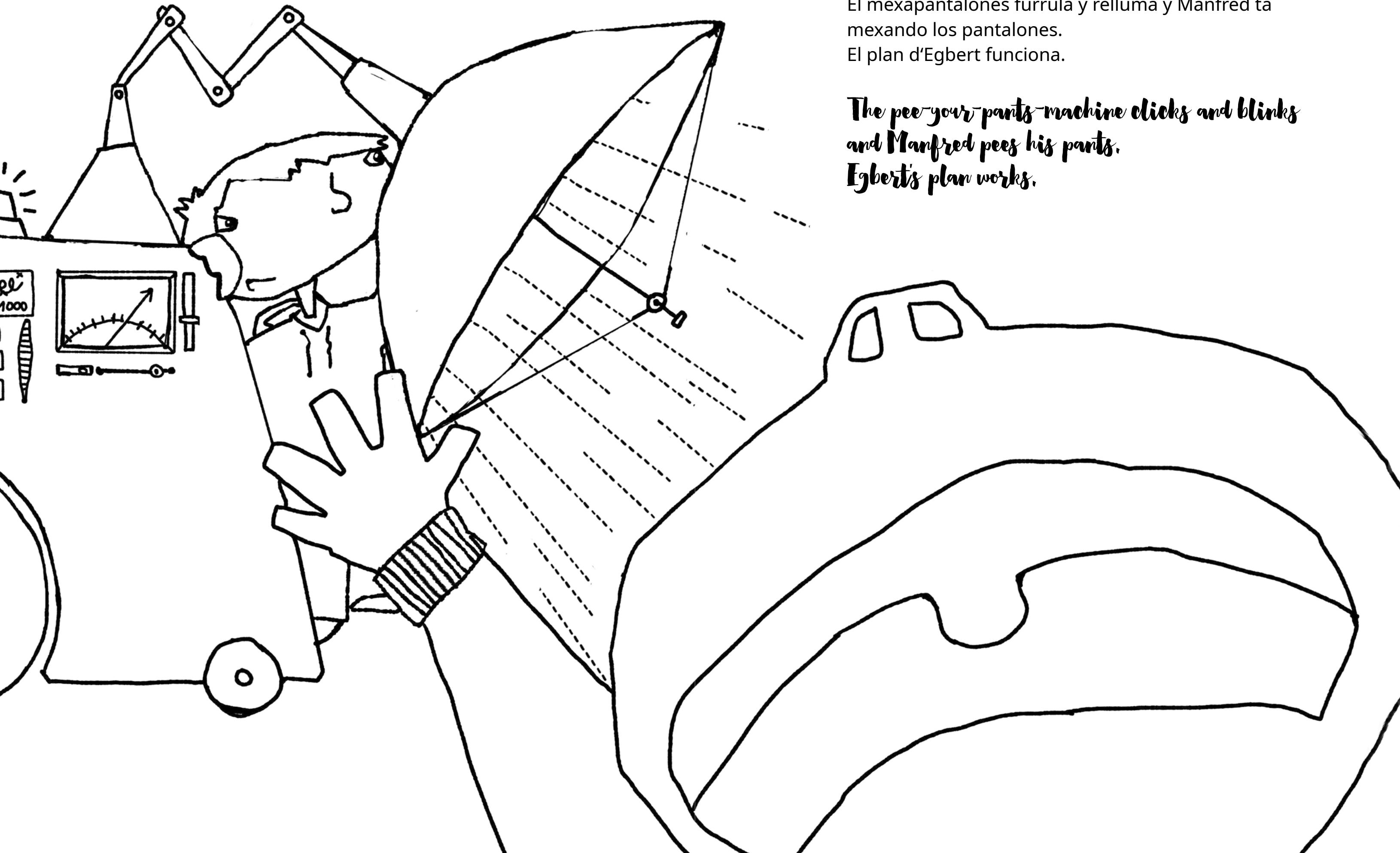


Egbert tien un plan.  
¡Manfred va quedar... sorprendíu!

*Egbert has a plan.  
Manfred will be... surprised!*





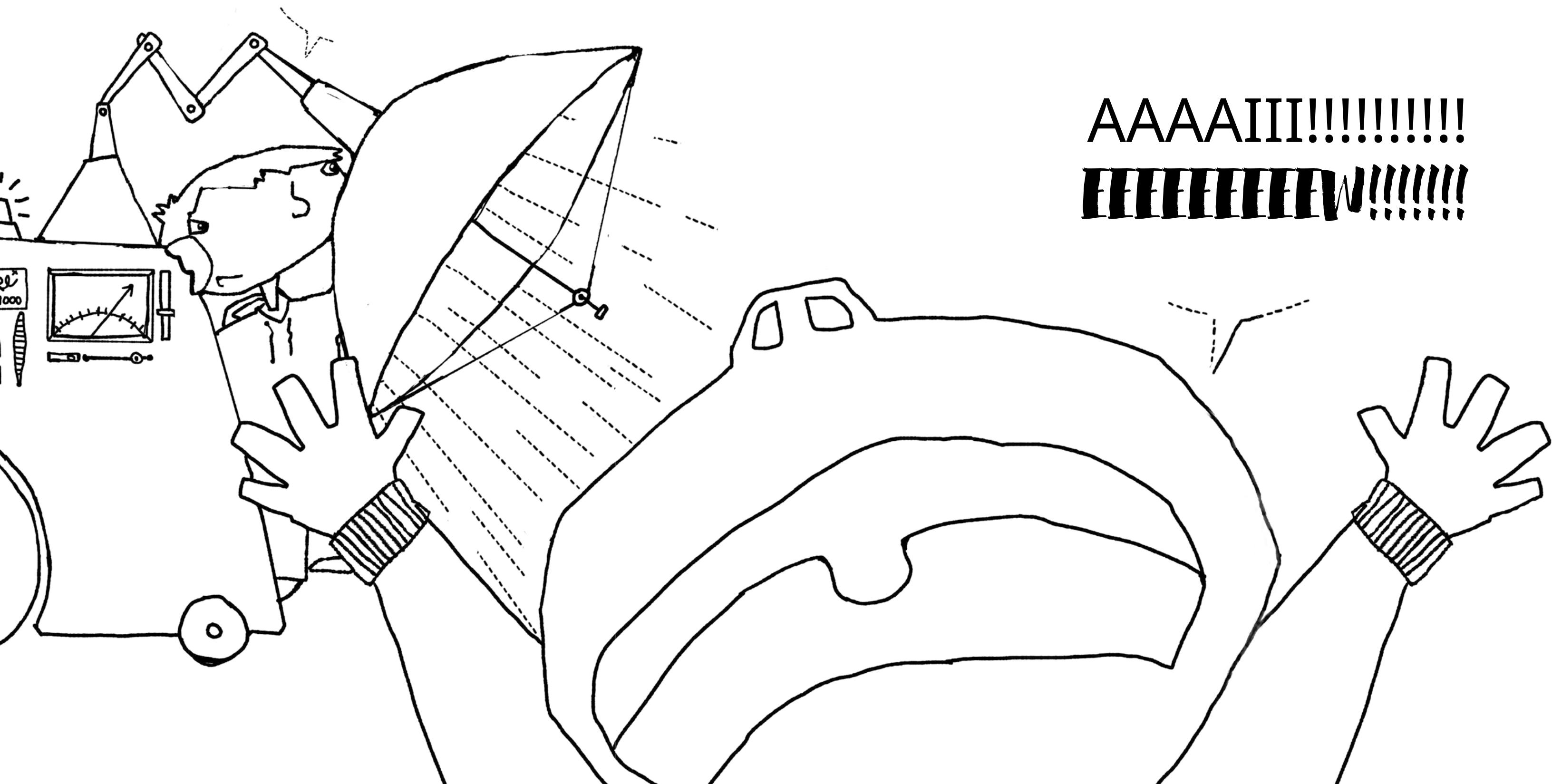


El mexapantalones furrula y relluma y Manfred ta  
mexando los pantalones.  
El plan d'Egbert funciona.

*The pee-your-pants-machine clicks and blinks  
and Manfred pees his pants.  
Egbert's plan works.*

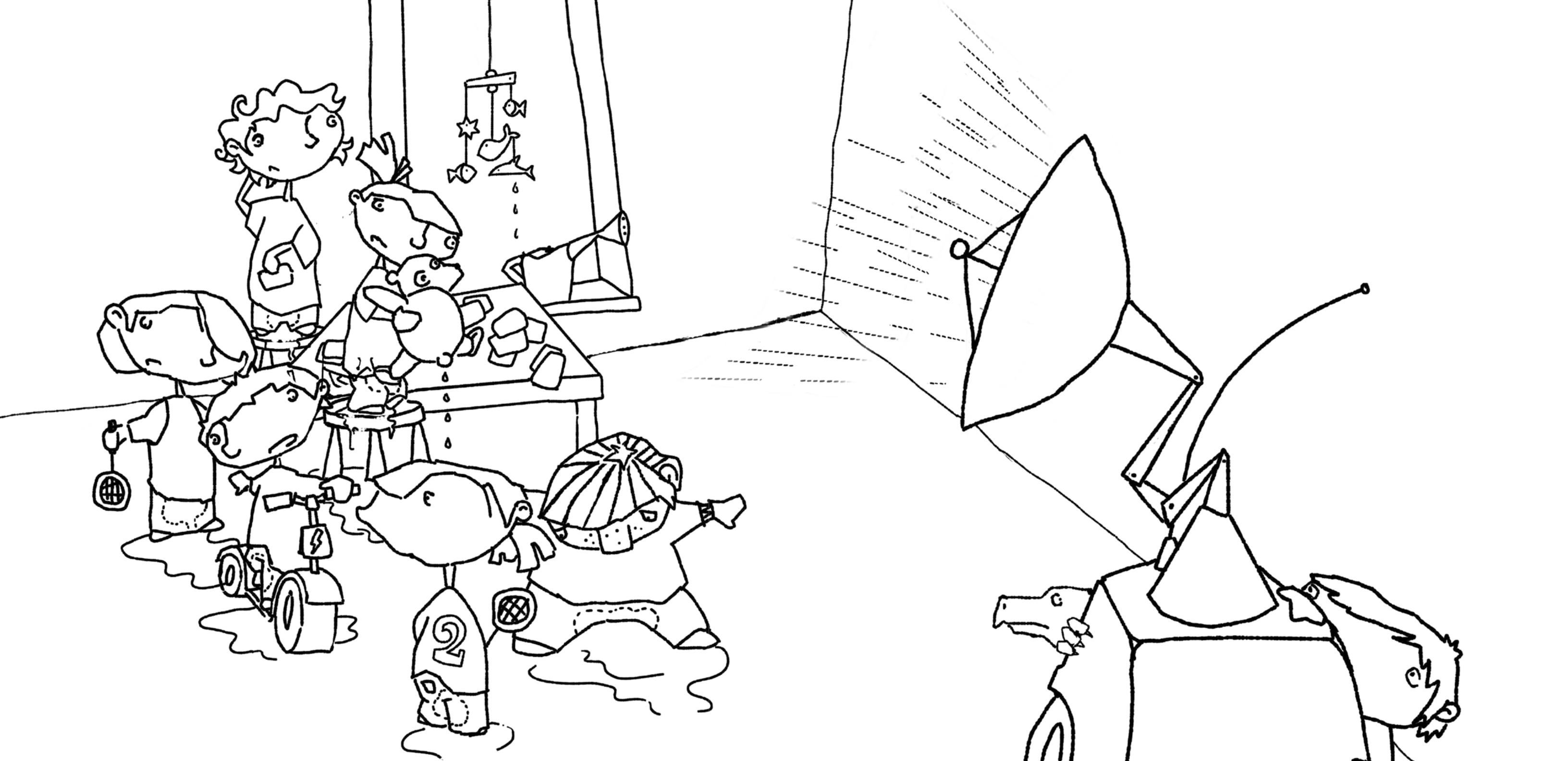
¡Mixa-Fred! ¡Mixa-Fred!  
¡Manfred ye un nácaru!

**PEEFRED! PEEFRED!  
MANFRED IS A BABY!**



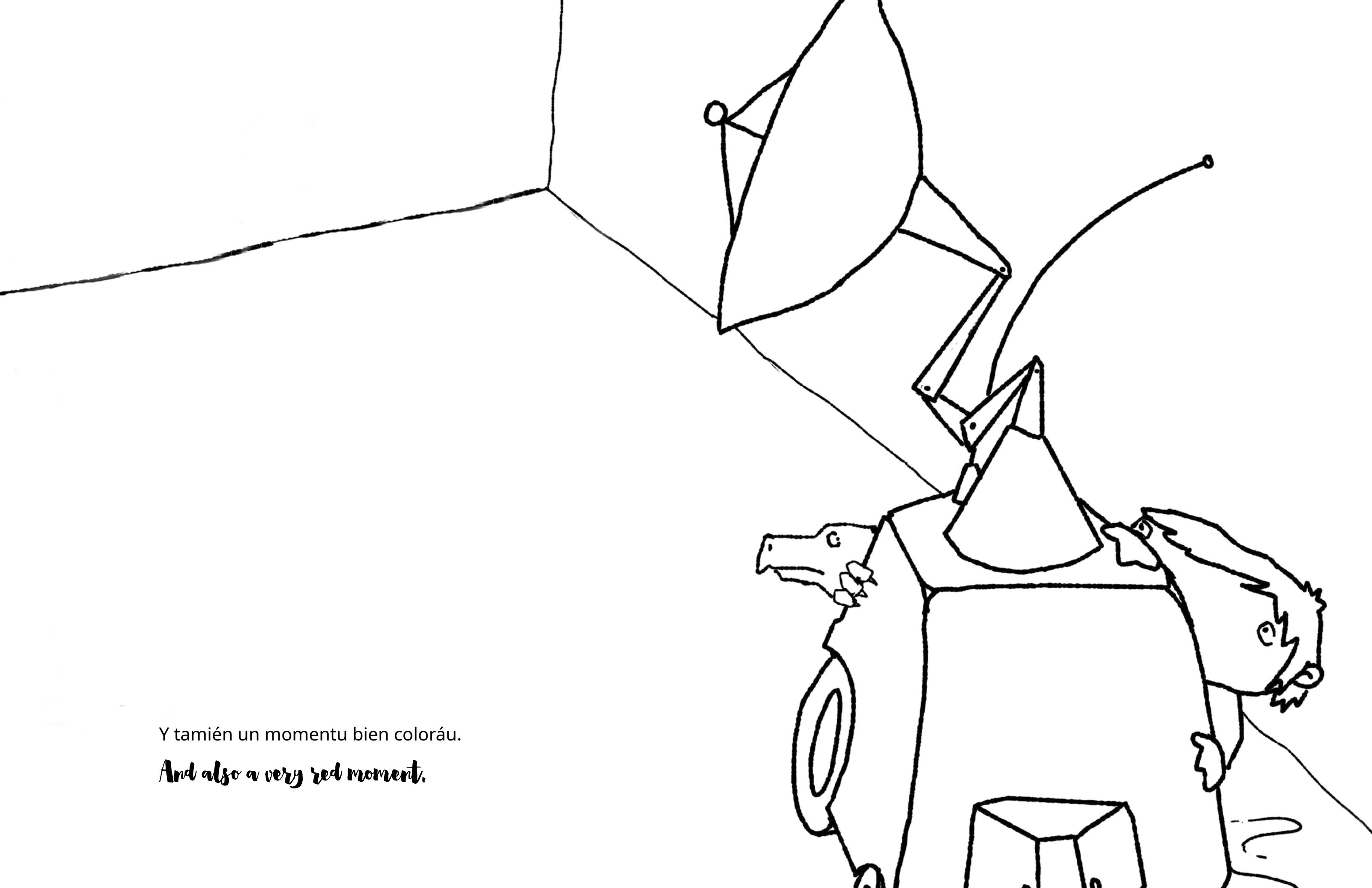
**AAAAAIII!!!!!!!**  
**EEEEEEEEEW!!!!!!**





El mexapantalones rux y runfa y toos tán mexando los pantalones.  
Hasta Egbert y el so amigu'l dragón. Un momentu bien mariellu.

*The pee-your-pants-machine roars and clatters and everyone pees their pants. Even Egbert and his friend the dragon. A very yellow moment.*



Y tamién un momentu bien coloráu.

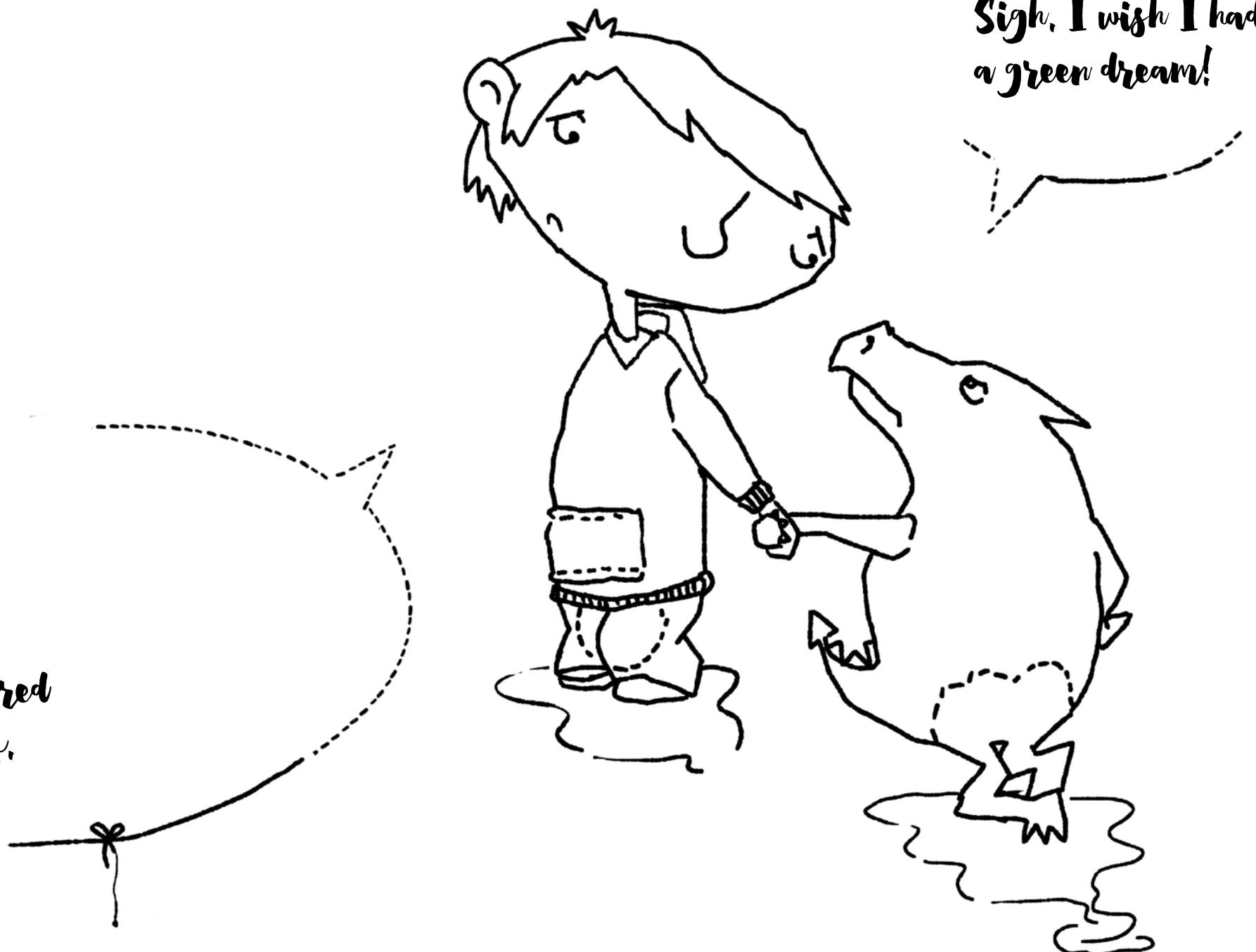
*And also a very red moment.*

¡Non! Convertí a Manfred en  
Mixa-Fred y volvíme Mal-Bert.  
¡Siéntolo!

*Oh no! I made Manfred a Peefred  
and became a Meambert myself.  
I'm sorry!*

Coima. ¡Desearía tener  
un suañu verde!

*Sigh. I wish I had  
a green dream!*







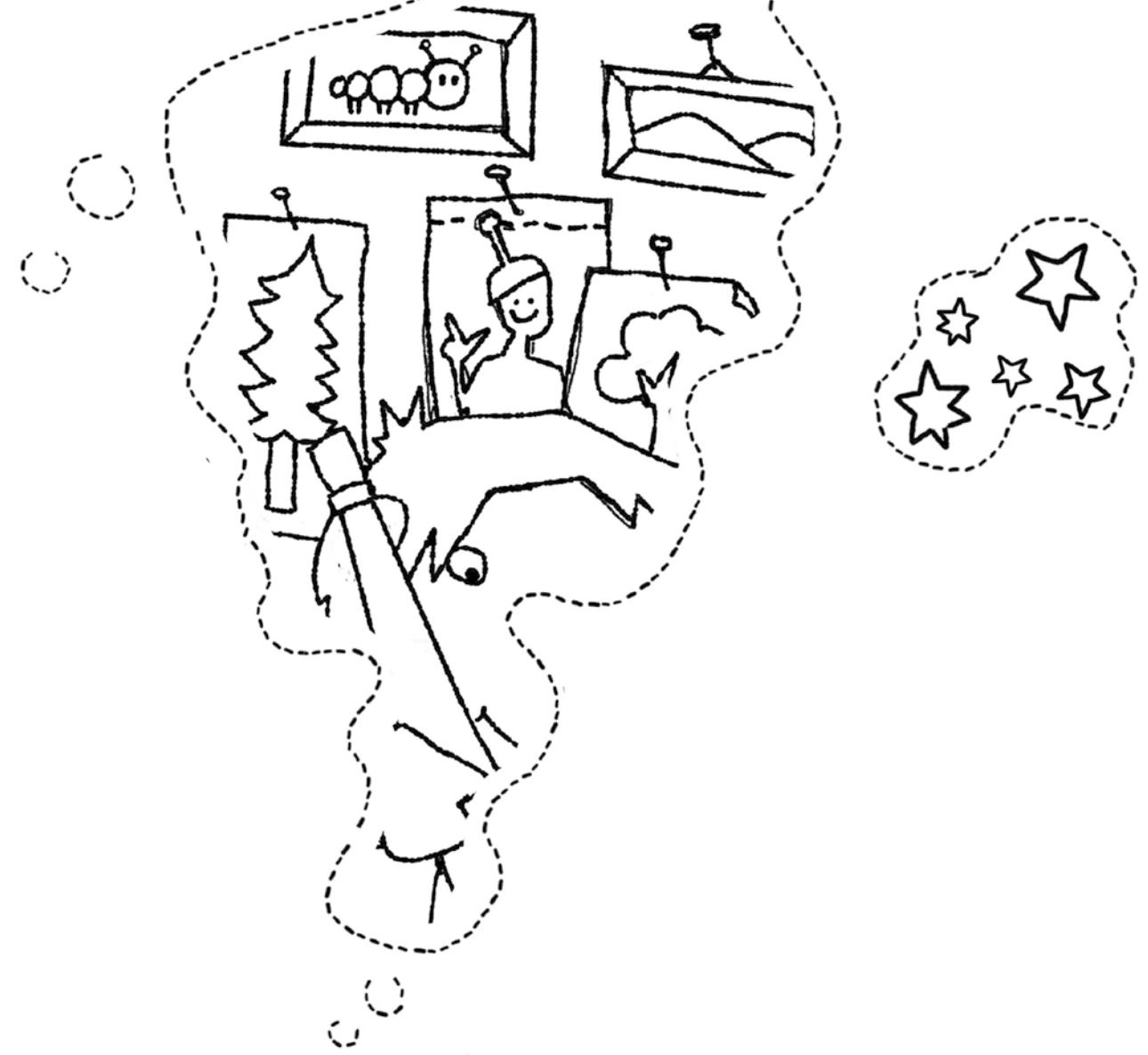
















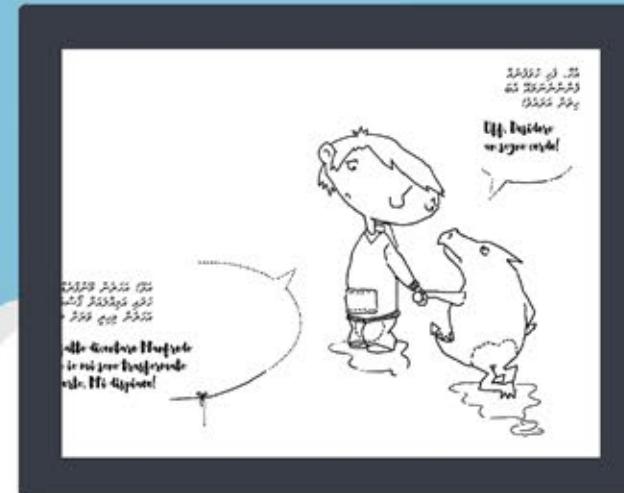
## Print this children's picture book?

Download *Egbert Turns Red* in more than 100 languages and dialects  
as PDF and print it for your children as often as you like.

No personal information, no registration, no e-mail, no newsletter,  
no obligations, just free:

[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)

# Many thanks to all translators!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Laħam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, L'udmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Þorsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabe, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezević, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralaiarjaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivilay, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezević, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tséring, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





## About the Author...



**Philipp B. Winterberg M.A.** studied Communication Science, Psychology and Law. He lives in Berlin and loves being multifaceted: He went parachuting in Namibia, meditated in Thailand, and swam with sharks and stingrays in Fiji and Polynesia.

Philipp Winterberg's books introduce new perspectives on essential themes like friendship, mindfulness and happiness. They are read in languages and countries all over the globe.

